

BYCZYNA GORZÓW ŚLĄSKI OLESNO PRASZKA RADŁÓW RUDNIKI



Lokalna Grupa Działania
„GÓRNA PROSNA”





Lokalna Grupa Działania „Górną Prosną”

ul. Wojska Polskiego 12,
46-325 Rudniki
tel.: 34 343 57 54
tel.: 663 901 616

e-mail: lgd@gornaprosna.pl
www.gornaprosna.pl

Spis treści

1. Partnerstwo Górną Prosną - informacje ogólne	3
2. Gmina Byczyna	6
3. Gmina Gorzów Śląski	10
4. Gmina Olesno	14
4. Gmina Praszka	18
5. Gmina Radłów	22
6. Gmina Rudniki	26

Partnerstwo Górna Prosna



Lokalna Grupa Działania
„Górna Prosna”



BYCZYNA



GORZÓW ŚLĄSKI



OLESNO



PRASZKA



RADŁÓW



RUDNIKI

Lokalna Grupa Działania „Górna Prosna” obejmuje obecnie obszar 898 km kw północno – wschodniej części województwa opolskiego. W 2006 roku „Górna Prosna” została wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego i przyjęła formę prawną fundacji. W skład grupy wchodzi gminy: Byczyna, Gorzów Śląski, Praszka, Radłów i Rudniki. Elementem łączącym partnerów jest rzeka Prosna, niegdysiejsza granica państwa polskiego, oraz związany z nią rozwój historyczny i społeczny. LGD położona jest z dala od wielkich aglomeracji miejskich, posiada jednak dobre połączenia komunikacyjne i stanowi świetną bazę wypadową dla turystów. W 2007 roku Fundacja, w ramach II Schematu LEADER+, realizuje projekt pn. „Górna Prosna – rozwój turystyki i promocja”. W ramach wykonywania poszczególnych zadań chcemy przede wszystkim aktywizować lokalną społeczność, dlatego organizujemy szkolenia, seminaria i bezpłatne doradztwo. Utrzymujemy też współpracę z Krajową Siecią Leader oraz nawiązaliśmy kontakty z innymi LGD z całego kraju, realizującymi II Schemat. Dużą wagę i wiele środków przeznaczamy na organizację imprez, które służą zarówno promocji obszaru, jak i podtrzymywaniu odrębności kulturalnej oraz tradycji.

Die Lokale Aktionsgruppe „Obere Prosna/Górna Prosna” umfasst derzeit eine Fläche von 898 km² im nordöstlichen Teil der Wojewodschaft Oppeln. Im Jahr 2006 wurde die Aktionsgruppe in das Gerichtsregister als eine Stiftung eingetragen. Zu ihr gehören die Gemeinden: Byczyna, Gorzów Śląski, Praszka, Radłów und Rudniki. Verbindendes Element ist das Flüsschen Prosna an der ehemaligen polnischen Grenze und die mit ihm verbundenen historischen und gesellschaftlichen Entwicklungen. Obwohl die Region weit entfernt von größeren städtischen Agglomerationen liegt, weist sie dennoch eine gute Verkehrsanbindung und eine perfekt ausgebaute touristische Infrastruktur auf. Im Jahr der Stiftungsgründung 2007 realisierte man im Rahmen von II Schematu LEADER+ das Projekt „Górna Prosna – rozwój turystyki i promocja / Obere Prosna – Tourismusförderung und -entwicklung”. Während der Umsetzung der gesteckten Aufgaben und Ziele, möchten wir vor allem die lokale Bevölkerung aktivieren und organisieren Schulungen, Seminare und kostenlose Beratungen. Wir unterhalten enge Beziehungen mit dem nationalen Netzwerk LEADER und pflegen Kontakte mit anderen lokalen Aktionsgruppen im ganzen Land. Große, auch finanzielle Bedeutung messen wir der Organisation von Festen bei, die der Förderung der Region sowie der Erhaltung kultureller Eigenarten und Traditionen dienen.

The Local Activity Group of „Górna Prosna” (Upper Prosna River) currently covers an area of 898 sq. km in the northeastern part of the Opole province. In 2006, „Górna Prosna” was entered into the National Court Register and took the legal form of a foundation. The Group is comprised of the municipalities of Byczyna, Gorzów Śląski, Praszka, Radłów and Rudniki. The element that unites the partners is the river of Prosna, which once was a Polish state border, and the related historical and social development. The LAG is located away from big cities; anyway, it has a good transport connection and provides an excellent staging area for tourists. Since 2007, the Foundation has been implementing a project under the name of „Górna Prosna - tourism development and promotion” under the LEADER+ Scheme II. Within the scope of particular tasks, we primarily want to activate the local community, which is why we organize trainings, seminars, and free consultancy. We also cooperate with the Leader National Network, and we have made contacts with other LAGs from around the country, which implement the Scheme II. We assign great importance and many resources to organization of events that serve both the promotion of the area and the maintenance of its cultural distinctiveness and traditions.

Turniej rycerski w Byczynie
/ Das Ritterturnier in Byczyna / The knightly tournament in Byczyna



Turniej rycerski w Byczynie
/ Das Ritterturnier in Byczyna / The knightly tournament in Byczyna



Dożynki w Radłowie / Erntedankfest in Radlów / The harvest festival in Radlów



W ramach realizacji projektu „Górna Proсна” dofinansowuje, odbywające się na terenie sześciu gmin, różnorodnie imprezy, przygotowuje pakiet promocyjny obszaru oraz wykonuje analizy i ekspertyzy. Działania te mają na celu umiejętne wykorzystanie zasobów naturalnych i kulturowych dla jak najpełniejszego rozwoju gospodarczego. W przyszłości ma to procentować rozwojem nowoczesnych i funkcjonalnych usług oraz przedsiębiorczości i infrastruktury. Od sierpnia 2008r do naszego Partnerstwa dołączyła **gmina Olesno**, a forma prawna została przekształcona w Stowarzyszenie, które realizuje zadania Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013.

Naszym zamierzeniem jest, aby „Górna Proсна” stała się konkurencyjną przestrzenią, atrakcyjną zarówno dla mieszkańców, jak i dla turystów

Naszymi atutami są przede wszystkim wysokie walory środowiska przyrodniczego związane ze źródłiskami i dolinami rzek oraz położenie w otulinie Załęczańskiego Parku Krajobrazowego. Obszar charakteryzuje ciekawa rzeźba terenu i bogate zasoby kruszyw naturalnych oraz występowanie amonitów. Turystów szczególnie zainteresować mogą zabytki świeckie i sakralne, a zwłaszcza drewniane kościołki oraz kompleksy pałacowo – dworskie. Posiadamy bazę gastronomiczno – noclegową oraz sportowo - rekreacyjną.

Przyjazd do „Górnej Proсны” daje możliwość zarówno spokojnego wypoczynku na łonie natury, jak i spędzania wolnego czasu uprawiając kajakarstwo, jeździectwo czy turystykę rowerową lub uczestnicząc w szeregu cyklicznych imprez o randze ogólnopolskiej i światowej.

LGD „Górna Proсна” zaprasza!

Zdjęcia pochodzą z zasobów Fundacji Górna Proсна

Als Bestandteil der Projektrealisierung „Górná Proсна/Obere Proсна“ bezuschussen wir unterschiedliche Feierlichkeiten auf dem Gebiet der sechs Gemeinden, stellen ein breites Werbeangebot der Region zur Verfügung und führen Analysen und Expertisen durch. Diese Aktivitäten haben in erster Linie die sachkundige Nutzung des reichen natürlichen und kulturellen Potenzials zur Ergänzung der wirtschaftlichen Entwicklung zum Ziel. In der Zukunft soll der Einsatz und die Entwicklung neuer, sowie funktionaler Dienstleistungen und Betriebe gefördert und die Infrastruktur weiterentwickelt werden. Seit August 2008 gehört die **Gemeinde Olesno** zu unserer Partnerschaft und die Rechtsform wurde in eine Gesellschaft umgewandelt, die das Dorfentwicklungsprojekt 2007-2013 der EU realisiert.

Unser Vorhaben ist es das Gebiet der „Oberen Proсна“ zu einem nachhaltigen und konkurrenzfähigen Raum werden zu lassen, der attraktiv für seine Bewohner und Touristen ist.

Unsere Vorteile sind vor allem der hohe Umwelt- und Naturwert, der mit dem Quellgebiet und dem Flusstal verbunden und vom Załęczański-Landschaftspark umgeben ist. Das Terrain wird durch interessante Landschaftsformen, Gesteinslagerstätten und reiche Ammoniten-Vorkommen charakterisiert. Touristen sind insbesondere an den weltlichen und geistlichen Sehenswürdigkeiten, wie den zahlreichen Holzkirchen und Gutshöfen interessiert. Ergänzt wird das Angebot durch Restaurants, Übernachtungsmöglichkeiten sowie Sport- und Erholungsangeboten.

Ein Besuch der Oberen Proсна ermöglicht sowohl die Erholung am Busen der Natur, als auch die aktive Freizeitgestaltung im Kanu-, Reit- und Fahrradsport sowie durch die Teilnahme an den zahlreichen Festen und Feierlichkeiten von nationalem und internationalem Rang.

Die Lokale Aktionsgruppe „Górná Proсна/Obere Proсна“ lädt Sie herzlich ein!

Under the LEADER+ project, „Górná Proсна“ subsidizes a variety of events that are held in six municipalities, develops a promotional program for the area and provides expert analyses and assessments. These activities aim at the skillful use the natural and cultural resources for the fullest economic development of the area. In the future, it is to result in the development of modern and functional services, entrepreneurship, and infrastructure. Our Partnership was joined by the **municipality of Olesno** in August 2008, and the legal form was changed into the Association, which currently implements the Rural Development Program for the years 2007-2013.

Our objective is „Górná Proсна“ becoming a competitive area, attractive to both residents and tourists.

Our assets include, first of all, the high natural environmental values relating to seepage spring areas and river valleys, as well as the location within the protection zone of the Załęczański Scenic Park. The area is characterized by interesting topography and rich resources of natural aggregates and the presence of ammonites. Tourists might be especially interested in secular and religious monuments, particularly wooden churches, and palace and manor complexes. We have a catering and accommodation base and sports and recreation facilities.

Visiting „Górná Proсна“ provides the opportunity for peaceful and quiet recreation in open, as well as for leisure time spent actively on practicing canoeing, horse riding and cycling, or participating in a series of cyclical events of national or worldwide importance.

The LAG of „Górná Proсна“ welcomes you!

Festiwal Tańca Disco w Gorzowie Śląskim / Das Discotanzfestival in Gorzów Śląski / The Disco Dance Festival in Gorzów Śląski



Spotkanie Muzyków Jazzowych w Rudnikach / Das Jazzmusiktreffen in Rudniki / The Meeting of Jazz Musicians in Rudniki



Strojecka Majówka / Strojecki Picknick / Strojecka Majówka (a local festival organized in may)





GMINA BYCZYNA

www.byczyna.pl

Urząd Miejski w Byczynie:
ul. Rynek 1
46-220 Byczyna
tel./fax. 077 413 41 50
e-mail: um@byczyna.pl

Gminę tworzy miasto Byczyna i sołectwa: Biskupice, Borek, Chudoba, Ciecierzyn, Dobiercice, Gołkowice, Gosław, Janówka, Jakubowice, Jaśkowice, Kochłowice, Kostów, Miechowa, Nasale, Paruszowice, Pogorzałka, Proślice, Polanowice, Pszonki, Roszkowice, Sarnów, Sierosławice, i Wojsławice.

Byczyna, miasto położone w północno-wschodniej części Opolszczyzny, należy do najstarszych miast na Śląsku. Słynne z bogatej historii i licznych zabytków.

Byczyna jest rówieśniczką państwa polskiego, choć prawa miejskie datuje się na rok 1268.

W przeważającej części historii do 1675 roku Byczyna była we władaniu Piastów Śląskich, choć wielokrotnie wchodziła w skład państwa polskiego, czeskiego, pruskiego i austriackiego. W okresie tym Byczyna doświadczała wielu tragicznych wydarzeń, które niszczyły miasto i dziesiątkowały miejscową ludność. Były to: najazd tatarski (1241 r.), działania ruchu husyckiego (1430 r.), bitwa pod Byczyną (1588 r.), wojna trzydziestoletnia (1618 – 1648 r.), wojna północna (1700 – 1721 r.) oraz liczne klęski żywiołowe.

W wyniku rozbiorów Polski Byczyna znalazła się pod panowaniem pruskim.

W 1818 wytyczono ostatecznie na rzece Prośnie granicę pomiędzy Prusami, a utworzonym Królestwem Polskim.

Od zakończenia II wojny światowej Byczyna stanowi część terytorium Polski.



województwo opolskie
Woiwodschaft Oppeln
Opole province



powiat kluczborski
Das Land Kluczbork
Kluczbork district



Die Gemeinde bilden die Stadt Byczyna und die Gemeindevorsteherämte: Biskupice, Borek, Chudoba, Ciecierzyn, Dobiercice, Gołkowice, Gosław, Janówka, Jakubowice, Jaśkowice, Kochłowice, Kostów, Miechowa, Nasale, Paruszowice, Pogorzałka, Proślice, Polanowice, Pszonki, Roszkowice, Sarnów, Sierosławice und Wojsławice.

Byczyna, eine im Nordosten der Oppelner Woiwodschaft liegende Stadt, gehört zu den ältesten Städten Schlesiens. Sie ist aufgrund ihrer reichen Geschichte und zahlreichen Sehenswürdigkeiten berühmt.

Byczyna ist die Altersgenossin des polnischen Staates, obwohl die Erhaltung des Stadtrechts auf das Jahr 1268 datiert wird. Im überragenden Teil der Geschichte, bis 1675, war Byczyna unter dem Besitz von schlesischen Piasten, obwohl sie mehrmals ein Teil des polnischen, tschechischen, preußischen und österreichischen Staates war. In dieser Zeitperiode ereigneten sich in Byczyna mehrere tragische Ereignisse, welche die Stadt zerstörten und die örtliche Bevölkerung dezimierten. Dies waren der Tatarenüberfall (1241), die Funktion der Husnischen Bewegung (1430), die Schlacht unter Byczyna (1588), der Dreißigjährige Krieg (1618 – 1648 r.), der Nordkrieg (1700 – 1721 r.) und zahlreiche Hungerstoten.

In Folge der Teilung Polens befand sich Byczyna unter der Herrschaft von Preußen.

Im Jahre 1818 hatte man endgültig die Grenze auf den Fluss Prosno, zwischen Preußen und dem Polnischen Königreich bestimmt.

Seit dem Ende des II Weltkrieges ist Byczyna ein Teil Polens.



The community consists of the city Byczyna and villages: Biskupice, Borek, Chudoba, Ciecierzyn, Dobiercice, Gołkowice, Gosław, Janówka, Jakubowice, Jaśkowice, Kochłowice, Kostów, Miechowa, Nasale, Paruszowice, Pogorzałka, Proślice, Polanowice, Pszonki, Roszkowice, Sarnów, Sierosławice, and Wojsławice. Byczyna is situated in the north-east part of Opole and is one of the oldest cities in Silesia.

It is famous for its rich history and numerous monuments. Byczyna is of the same age as the Polish Nation, although it obtained the city rights in about 1268. During most part of the history, till 1675, Byczyna had been ruled by Piastów Śląskich, although repeatedly it belonged to the Polish, Czech, Prussian and Austrian nations. At that time Byczyna experienced many tragic events, which destroyed the city and decimated the population. It was: the Tatar invasion (1241), the Hussites movement (1430), the Battle of Byczyna (1588), the Thirty Years' War (1618-1648), The North War (1700-1721) and numerous natural disasters. As a result of Poland's partition, Byczyna was under Prussian occupation. In 1818 the river Prosna was established as a border between Prussia and the Polish Kingdom. Byczyna has been in the Polish territory since the end of the IInd World War.

Byczyna - centrum / - Zentrum / - The centre



Byczyna - wieża wschodnia / - östlicher Turm / - the east tower

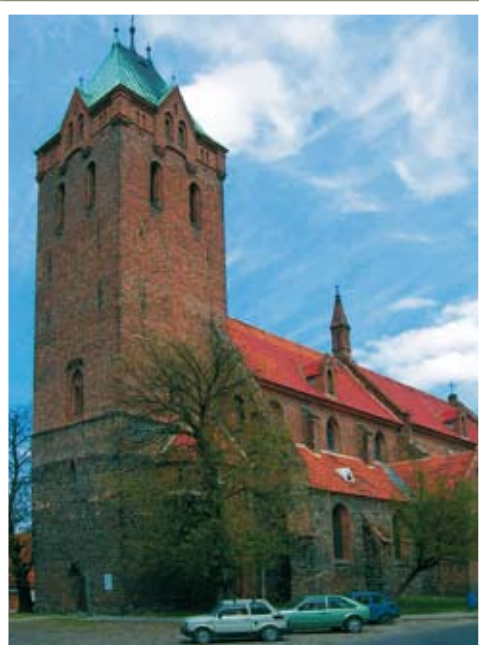


Obelisk bitwy pod Byczyną / Der Obelisk der Schlacht unter Byczyna / The Battle of Byczyna obelisk





Kościół p.w. św. Mikołaja
/ Die Kirche des Heiligen Nikolaus
/ The Saint Mikołaj Church



Baszta południowa
/ Der südliche Verteidigungsturm
/ The south tower



Byczyna - fosa
/ Byczyna - Burggraben / Byczyna - moat

Wieża - brama wschodnia
/ Der Turm - das östliche Tor
/ Tower - the east gate



Byczyna - „gród” / Byczyna - „Burg” / Byczyna - „city”



Byczyna dzisiaj

Byczyna dziś jest siedzibą władz gminy obejmującej obszar 183 km² i zamieszkałej przez ponad 10 tys. mieszkańców. W skład gminy wchodzi miasto Byczyna (3,8 tys. mieszkańców) oraz 23 wsie sołeckie.

Zabytki spotkać można nie tylko w Byczynie, ale również prawie w każdej wsi można zwiedzać zabytkowe kościoły i kompleksy pałacowo-parkowe. Gmina ma charakter rolniczy i z tego względu jest tutaj bardzo czyste powietrze, które w połączeniu ze spokojem i walorami historycznymi, stwarza idealne warunki do relaksu i wypoczynku. Gmina posiada wiele obiektów sportowych: boiska, basen i hale sportowe. Idealnym miejscem do spędzenia wolnego czasu jest zbiornik retencyjny o powierzchni 42 ha, położony w pobliżu wsi Biskupice. Warunki do wędkowania w gminie stwarzają także liczne stawy m.in. w Byczynie, Dobiercicach, Kostowie.

Z myślą o mieszkańcach i turystach, w gminie organizowane są liczne imprezy kulturalne i festyny.

Największą popularnością cieszą się:

- Krajowy Zlot Piłkarzy Weteranów, podczas którego rozgrywane są Mistrzostwa Polski Oldbojów w piłce nożnej, z udziałem sław-weteranów polskiej piłki.
- Międzynarodowy Festyn Rycerski.

W dniach 1-3 maja, pod murami miasta, w zabytkowym parku, rozgrywane są zawody rycerskie oraz popularyzowana jest tradycja i wiedza na temat Średniowiecza.

Zdjęcia pochodzą z zasobów Urzędu Miejskiego w Byczynie.

Die Fotos entstammen den Ressourcen des Stadtamts in Byczyna.

The pictures come from the Magistrate in Byczyna



Byczyna heute

Heute ist Byczyna der Sitz der Verwaltungsmacht, die ein Gebiet von 183 km² umfasst und von über 10 000 Menschen bewohnt wird. Zu der Gemeinde gehören: die Stadt Byczyna (3,8 Tausend Bewohner) und 23 Dörfer des Gemeindeamtvorstehers. Sehenswürdigkeiten kann man nicht nur in Byczyna treffen. Historische Kirchen und Palast- sowie Parkkomplexe sind ebenfalls in allen Dörfern zu besichtigen. Die Gemeinde hat einen landwirtschaftlichen Charakter, so ist die Luft in der Region sehr sauber. Ihre Verbindung mit der Ruhe und den historischen Vorteilen bietet ideale Möglichkeiten zum Entspannen und Erholen. Die Gemeinde hat viele Sportobjekte: Sportplätze, ein Schwimmbad und Sporthallen. Ein idealer Platz für den Zeitvertreib ist das Wasserbecken von 42ha Oberfläche, nahe gelegen des Dorfes Biskupice. Die zahlreichen Teiche bieten sehr gute Angelmöglichkeiten, z.B. in Byczyna, Dobiercice, Kostów.

Für die Bewohner und Touristen werden in der Gemeinde zahlreiche kulturelle Veranstaltungen und Volksfeste organisiert.

Die Beliebtesten von ihnen sind:

- das Landestreffen der Fußballveteranen, während dessen die Fußballmeisterschaften Polens der Alten Herren mit bekannten Veteranen des polnischen Fußballs stattfinden.
- Das internationale Rittervolksfest.
Am 1-3 Mai finden im historischen Park unter den Stadtmauern die ritterlichen Meisterschaften statt, womit mittelalterliche Traditionen und Wissen popularisiert werden.



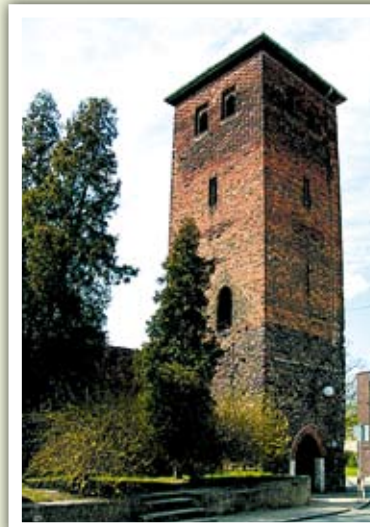
Byczyna today

The community of Byczyna covers 183 square meters and is inhabited by over 10 thousand people. Nowadays, the authorities of the community are located in Byczyna. The community consists of Byczyna (3,8 thousand inhabitants) and 23 villages. There are monuments in Byczyna, but also in each village people can visit historic churches, the castle and the park complexes. It is an agricultural community of which clear air, peace and historical values create ideal conditions for relaxation. The community has many sport centres: playgrounds, a swimming pool and a sports hall. There is also a 42-hectare storage reservoir, which is situated nearby Biskupice, and is an ideal place to spend free time. Numerous ponds in Byczyna, Dobiercice and Kostowie create good fishing opportunities. There are number of different cultural parties and festive, which are organized for the inhabitants and tourists.

The most popular festivities:

- the National Reunion of Football Veterans, during which the Polish Football Championship of Seniors are held including famous veterans of polish football.
- The International Knightly Festive.
From the 1st to 3rd of May, inside the city walls, in the historic castle the knightly tournament is held whereas the medieval traditions and knowledge is propagated.

Wieża - brama zachodnia
/ Der Turm - das westliche Tor
/ Tower - the west gate



Byczyna -Ratusz
/ - das Rathaus / - the City Hall



Byczyna - park / - der Park / - the park



Kaplica cmentarna p.w. Św. Jadwigi
/ Friedhofskapelle der Heiligen Jadwiga / Saint Jadwiga cemetery chapel





GMINA GORZÓW ŚLĄSKI

www.gorzowslaski.pl

Urząd Miejski
w Gorzowie Śląskim:
ul. Wojska Polskiego 15
46-310 Gorzów Śląski
tel./fax. 034 359 40 05,
350 57 10 do 15
e-mail: um@gorzowslaski.pl

Gorzów Śląski to małe miasto gminne, leżące na skraju Górnego Śląska wzdłuż malowniczej doliny Prozny. Jest to najbardziej wysunięte na północny wschód miasto Śląska Opolskiego, należące do województwa opolskiego.

Gmina składa się z 14 sołectw: Budzów, Dębina, Goła, Kobyla Góra, Kozłowice, Krzyżanowice, Nowa Wieś, Pakoszów, Pawłowice, Skrońsko, Jamy, Jastrzygowice, Uszyce, Zdziechowice, z których każde posiada swój odrębny klimat i specyficzny charakter.

Okolice Gorzowa były zaludnione od dawna, o czym świadczą pozostałości po grodzie istniejącym niegdyś w okolicy dzisiejszej plebani.

Według powszechnie przyjętej opinii Gorzów Śląski został założony w 1241 roku.

Nazwa miasta od wieków funkcjonowała w dwojakiej postaci: polskiej – Gorzów

i niemieckiej – Landsberg.

Wraz z założeniem grodu w XIII w i wpływem niemieckich osadników w oficjalnym użytku utrzymała się niemiecka nazwa Landsberg, jednak w potocznym języku ciągle trwała stara, słowiańska forma – Gorzów. W ciągu następnych wieków obie nazwy, niemiecka i polska funkcjonowały równolegle, a miejskie pieczęcie w swej otocze miały raz jedną, raz drugą nazwę. Głównym źródłem utrzymania mieszkańców przez wiele początkowych stuleci, była uprawa roli i hodowla. Prócz rolnictwa w Gorzowie istniało i rozwijało się rzemiosło i handel. Jako pierwszy powstał cech garncarzy. W roku 1630 założono cech szewski, ok. 1700 roku krawiecki, a w 1730 roku powstał cech niemiecki skupiający stolarzy, kowali i ślusarzy.

W pierwszej połowie XIX wieku w Gorzowie powstały huty żelaza. Obfitość lasów na tym terenie pozwalała na uzyskiwanie węgla drzewnego potrzebnego dla hut. Surowcem dla nich były miejscowe rudy darniowe leżące na małej głębokości.



województwo opolskie
Woiwodschaft Oppeln
Opole province



powiat oleski
Das Land Olesno
Olesno district

Gorzów Śląski (Landsberg) ist eine kleine Stadtgemeinde am Rand Oberschlesiens im malerischen Tal der Prosna und ist die nordöstlichste Stadt der Wojewodschaft des Opperler Schlesiens. Die Gemeinde besteht aus den folgenden 14 Schulzenämtern: Budzów, Dębina, Goła, Kobyla Góra, Kozłowice, Krzyżanowice, Nowa Wieś, Pakoszków, Pawłowice, Skrońsko, Jamy, Jastrzygowice, Uszyce, Zdziechowice. Jede einzelne Siedlung besitzt ihre eigene Atmosphäre und ihren spezifischen Charakter. Zahlreiche Siedlungsreste belegen, dass die Umgebung der Stadt seit frühen Zeiten besiedelt war. Nach heutigen Erkenntnissen wurde die Stadt Gorzów Śląski im Jahr 1241 gegründet und besaß seit Jahrhunderten einen polnischen und einen deutschen Ortsnamen: Gorzów Śląski und Landsberg. Durch den Einfluss deutscher Siedler ab dem 13.Jh. wurde offiziell der deutsche Namen Landsberg verwendet, während in der Umgangssprache oftmals der alte slawische Name Gorzów gebraucht wurde. In den folgenden Jahrhunderten wurden beide Stadtnamen benutzt und sogar auf offiziellen Stempeln tritt mal die eine, mal die andre Schreibweise auf. Über viele Jahrhunderte hinweg, bestand die Haupteinnahmequelle der Bevölkerung in der Landwirtschaft und Tierzucht. Neben dem Bauerntum entwickelten sich auch Handel und Handwerk. Als erstes entstand die Töpferzunft, ab 1630 die der Schuhmacher, um 1700 die Zunft der Schneider und ab 1730 die Zünfte der Tischler, Schmiede und Schlosser. In der ersten Hälfte des 19.Jh. wurde in Gorzów eine Eisenhütte gegründet. Der Waldreichtum in der Gemeinde erlaubte die Produktion von Holzkohle für die Eisenherstellung. Als Rohstoff kam das örtlich vorkommende Rasenerz zum Einsatz, das in geringer Tiefe zu finden war.

Gorzów Śląski is a small town located on the outskirts of Upper Silesia, along the picturesque Prosna valley. It is the furthest northeast town in Opole Silesia, which belongs to the Opole province. The community consists of 14 villages: Budzów, Dębina, Goła, Kobyla Góra, Kozłowice, Krzyżanowice, Nowa Wieś, Pakoszków, Pawłowice, Skrońsko, Jamy, Jastrzygowice, Uszyce and Zdziechowice, each with its own distinctive atmosphere and unique character. The Gorzów area has been inhabited for many centuries, as evidenced by remnants of the town once existing near today's presbytery. Gorzów Śląski is believed to have been founded in 1241. For many centuries, the name of the town existed in two versions: the Polish one, which was Gorzów, and the German one, which was Landsberg. Along with an influx of German settlers and the founding of the town in the thirteenth century, the German name, Landsberg, became established in the official use, but the old Slavic name, Gorzów, was still used in everyday language. Through following centuries both the German and Polish names were used in parallel, and the town seal rims contained either one or the other name. For the early centuries, crop and livestock farming were the main source of livelihood for the inhabitants. Apart from agriculture, crafts and trades also existed and developed in the town. The guild of potters was formed first, followed by the guild of shoemakers in 1630, the guild of tailors in 1700, and a German guild that included carpenters, blacksmiths and locksmiths in 1730. In the first half of the 19th century, ironworks were established in Gorzów. The abundance of forests in the area allowed obtaining charcoal needed for the mills, while local bog iron ores, deposited at a shallow depth, were the raw material resource.

Gorzów z lotu ptaka / Gorzów aus der Vogelperspektive / Bird's eye view of Gorzów



Rynek w Gorzowie/ Der Marktplatz in Gorzów / The market in Gorzów



Kościół w Uszycach / Die Kirche in Uszyce / The Church in Uszyce





Pałac Pawłowice w Pawłowicach
/ Palast von Pawlowice in Pawlowice / Pawlowice Palace in Pawlowice



Gorzów - kościół p.w. Trójcy Świętej
/ - Die Kirche der Heiligen Dreifaltigkeit / - Saint Trinity Church



Ośrodek szkolno-wychowawczy w Uszycach / Das Schul-Erziehungszentrum
in Uszyce / The educational - training centre in Uszyce



Gorzów Śląski dzisiaj

Szczególną cechą charakteryzującą gminę Gorzów Śląski jest naturalne połączenie możliwości aktywnego i zdrowego wypoczynku. Duże walory krajobrazowe i turystyczne gminy gorzowskiej oraz korzystny stan higieny atmosfery stwarzają możliwości rekreacji i wypoczynku, kusząc wszystkich tych, którzy szukają ucieczki od zgiełku wielkich miast.

Obecnie ludność gminy Gorzów Śląski to 7497 osób, zamieszkujących powierzchnię 154,12 km², z czego prawie 71 % stanowią użytki rolne, a 22 % to tereny zalesione. Gorzów jest gminą typowo rolniczą, z zapleczem do rozwoju przemysłu rolno-spożywczego. Dominującą formą są rodzime gospodarstwa rolne (niemalże 1100 gospodarstw), występują także wielotorowe gospodarstwa. Dalszy rozwój gminy ukierunkowany jest na rozwój przemysłu rolno-spożywczego oraz na rozwój handlu i turystyki. Czyste środowisko i piękny krajobraz gminy stwarzają bardzo dobre warunki do rozwoju różnych form turystyki m.in. agroturystyki.

Gorzów to nie tylko rynek i uliczki z zabytkowymi domami z drugiej połowy XVIII i pierwszej połowy XX wieku, to lepsza infrastruktura komunikacyjna, techniczna, turystyczna i społeczna.

Na terenie gminy organizowane są liczne imprezy kulturalno-sportowo-rozrywkowe. Do najważniejszych należą: Powiatowy Koncert Kolęd, Ogólnopolski Festiwal Tańca DISKO i Hip-hop, Dni Gorzowa Śląskiego, Letnia Spartakiada Sportowa, Oktoberfest, które wpisały się w kalendarz jako stałe imprezy gminne.

Zdjęcia pochodzą z zasobów Urzędu Miejskiego w Gorzowie Śląskim.

Die Fotos entstammen den Ressourcen des Stadtamts in Gorzów Śląski.

The pictures come from the Magistrate in Gorzów Śląski.



Gorzów Śląski heute

Die natürliche Ausstattung der Gemeinde charakterisiert Gorzów Śląski und lädt zur aktiven Erholung ein. Das natürliche Landschafts- und Fremdenverkehrspotenzial der Gemeinde, im Zusammenklang mit der klaren und reinen Luft, ermöglicht allen, die Erholung vom lauten Stadtleben suchen, einen idealen Ort der Entspannung.

Die Bevölkerungszahl der Gemeinde beträgt derzeit 7.497 Menschen, die auf einer Fläche von 154,12 km² leben, von der ca. 71% landwirtschaftlich und 22% forstwirtschaftlich genutzt werden. Gorzów Śląski ist eine typische Landgemeinde, die auf die Lebensmittelproduktion spezialisiert ist. Es dominieren landwirtschaftliche Familienbetriebe (nicht weniger als 1.100 Betriebe); man findet aber auch landwirtschaftliche Großbetriebe. Die Wirtschaft ist weiterhin auf die Lebensmittelproduktion, den Handel und den Tourismus ausgerichtet. Die reine Umwelt und die schöne Umgebung bilden die Grundlage für sehr gute Bedingungen jeglicher Fremdenverkehrsformen (z.B. Ferien auf dem Bauernhof).

Gorzów Śląski steht nicht nur für den Marktplatz mit seinen Häusern aus der zweiten Hälfte des 18.Jh und der ersten Hälfte des 20.Jh., sondern auch für eine bessere Verkehrs-, Technik- und Touristik-Infrastruktur.

Auf dem Gebiet der Gemeinde werden zahlreiche traditionelle, kulturelle und sportliche Veranstaltungen abgehalten. Zu den Wichtigsten gehören: das Weihnachtskonzert des Landkreises, das Gesamtpolnische Tanzfestival DISKO/Hip-Hop, die Landsberger Tage, die Sommer Sport Spartakiade und das Oktoberfest.

Gorzów Śląski today

A particular characteristic feature of the Gorzów Śląski community is a natural combination of opportunities for active and healthy recreation. The scenery, tourist attractions and good air quality of the community of Gorzów provide opportunities for recreation and leisure, attractive for those who seek to escape from the hustle and bustle of big cities.

Currently, Gorzów Śląski has a population of 7497 people and an area of 154.12 km², of which approximately 71% is the farmland and 22% is the woodland. Gorzów is mainly an agricultural community, with a strong base for the development of agri-food industry. Family farms are predominant (nearly 1,100 farmsteads), but there are also multifunctional farms. Further economic progress of the community is focused on the development of agri-food industry, as well as the growth of trade and tourism. A clean environment and the beautiful landscape of the region create very good conditions for the development of various forms of tourism, e.g. agritourism.

The town of Gorzów means not only the market and streets of historic houses from the late 18th until mid-20th centuries, but also modern communication, technical, tourist and social infrastructure.

The community organizes numerous cultural, entertainment and sporting events. The most important ones, inscribed as regular events in the community calendar, are District Carol Concert, the Disco and Hip-Hop National Dance Festival, the Days of Gorzów Śląski, Summer Sport Games, and Oktoberfest.

Plebania w Gorzowie / Das Pfarrhaus in Gorzów / The presbytery in Gorzów



Pałac Jamy / Der Jamapalast / Jama palace



Restauracja Pod Lipą w Gorzowie / Restaurant „Pod Lipą” in Gorzów Śląski / „Pod Lipą” Restaurant in Gorzów Śląski





GMINA OLESNO

www.olesno.pl

Urząd Miejski w Oleśnie:

ul. Pieloka 21

46-300 Olesno

tel. 34 / 359 78 41 - 44,

fax 34 / 359 72 83

e-mail: olesno.opo@gminy.pl

Gmina Olesno położona jest w północno-wschodniej części województwa opolskiego. Jest gminą miejsko - wiejską. W jej skład wchodzi miasto Olesno, będące siedzibą gminy i zarazem powiatu oleskiego, oraz 18 sołectw. Powierzchnia Gminy Olesno wynosząca 241 km² lokuje ją na 4 miejscu pod względem wielkości w województwie opolskim.

Gminę Olesno wyróżnia wysoki udział lasów sięgający 42% i przewyższający znacznie wskaźniki lesistości województwa (26.2%) oraz kraju. Sieć wodną tworzą dwie rzeki: Stobrawa i Liswarta oraz zbiorniki wodne: w Kucobach i Starym Oleśnie. Miasto Olesno jest jednym z najstarszych miast śląskich – w roku 2008 obchodziło Jubileusz 800-lecia.

Wykopaliska archeologiczne dokumentują ślady osadnictwa jeszcze z epoki neolitu.

Na dynamiczny rozwój osady bezpośredni wpływ miało jej dogodne położenie na skrzyżowaniu szlaku bursztynowego od Bałtyku na południe i szlaku „królewskiego” prowadzącego z Krakowa do Wrocławia i dalej na zachód. Podstawowymi zajęciami ówczesnych mieszkańców miast i okolic były: uprawa roli, hodowla, myślistwo, rybołówstwo, rzemiosło i handel. Ludność Olesna cierpiała wskutek licznych klęsk żywiołowych, epidemii i następstw wojen. Miasto było jednak zawsze odbudowywane, powiększyła się liczba jego mieszkańców. Do drugiej połowy XIX wieku pełniło rolę prężnego ośrodka gospodarczego i kulturalnego północnej części Górnego Śląska. Rok 1945 zastał Olesno w większości zniszczone, a mimo to miasto szybko zostało odbudowane.



województwo opolskie
Woiwodschaft Oppeln
Opole province



powiat oleski
Das Land Olesno
Olesno district

Die Gemeinde Olesno (Rosenberg) liegt im nordöstlichen Teil der Wojewodschaft Oppeln. Sie besteht aus der Stadt Olesno, dem Sitz der Gemeinde sowie des Landkreises, und den 18 Schulzenämtern. Die Fläche der Gemeinde Olesno beträgt 241 km² und liegt damit der Größe nach an vierter Stelle in der Wojewodschaft Oppeln.

Die Gemeinde zeichnet einen Waldbestand von 42% aus und erhöht damit den Waldreichtum der Wojewodschaft und des Landes in besonderem Maße. Das Wassernetz umfasst zwei Flüsse (Stobrawa und Liswarta) sowie die Wasserspeicher in Kucobach und Stary Olesno. Die Stadt Olesno ist eine der ältesten städtischen Siedlungen Schlesiens und beging im Jahr 2008 ihr 800 jähriges Bestehen. Archäologische Grabungen belegen Siedlungsspuren aus dem Neolithikum. Auf die dynamische Entwicklung der Siedlung hatte die Lage an der Kreuzung zweier wichtiger Handelswege Einfluss. Von der Ostsee Richtung Süden verlief die Bernsteinstraße und von Osten nach Westen der Königsweg von Krakau nach Breslau. Die Bewohner der Stadt sowie ihrer Umgebung beschäftigten sich damals vorwiegend mit der Landwirtschaft, der Tierzucht, der Jagd, der Fischerei, dem Handwerk und dem Handel. Die Bevölkerung von Olesno war in ihrer Geschichte zahlreichen Naturkatastrophen, Epidemien und Kriegsfolgen ausgesetzt. Die Stadt wurde jedoch immer wieder neu aufgebaut und vergrößerte die Anzahl ihrer Bewohner stetig. Bis zur Mitte des 19. Jh. erfüllte sie die Rolle eines dynamischen Wirtschafts- und Kulturstandortes im nördlichen Teil Oberschlesiens. Im Jahr 1945 wurde Olesno zum größten Teil zerstört, aber schon bald wieder aufgebaut.

The community of Olesno is located in the north-eastern part of the Opolskie province. This urban and rural commune consists of the town of Olesno, which is the seat of the community and county offices, and 18 villages.

The community of Olesno covers the area of 241 km² and is the fourth largest in the Opole province.

The community stands out by having a remarkably high proportion of forest areas, which reaches 42% and significantly exceeds the forestation rate of the province (26.2%) and the country. The water network consists of two rivers: Stobrawa and Liswarta, as well as reservoirs in the villages of Kucoby and Stare Olesno.

The town of Olesno is one of the oldest in Silesia; it celebrated the 800th Anniversary Jubilee in 2008.

Archaeological excavations document traces of settlements dating back to the Neolithic Age. The dynamic development of the settlement was directly influenced by its convenient location at the crossroads of the Amber Road running from the Baltic Sea to the south and the „royal route” from Cracow to Wrocław and onward west. The principal activities of the then inhabitants of the towns and surrounding areas were farming, husbandry, hunting, fishing, crafts and trades. The population of Olesno suffered from numerous natural disasters, epidemics and consequences of wars. Nonetheless, the town was rebuilt every time and its population was growing. Until mid-19th century the town had been a buoyant economic and cultural centre for the northern part of Upper Silesia. The end of the Second World War found Olesno largely destroyed, and yet it was quickly rebuilt.

*100-letni budynek Urzędu Miejskiego i Starostwa Powiatowego
/ 100 Jahre Stadt- und Landratsamt
/ 100-year old building of the Community and County Office*



*Zabytek klasy „0” – kościół odpustowy p.w. św. Anny w Oleśnie
/ Die Ablaskirche zur Heiligen Anna in Olesno
/ Monument of „class zero” - a pilgrimage church of St. Anna in Olesno*



*300-letni kościół św. Rocha w Grodzisku
/ 300jährige St. Rochus Kirche in Grodzisko
/ 300-year old church of St. Roch in Grodzisk*





*Kryta pływalnia w Miejskim Centrum Sportu i Rekreacji w Oleśnie
/ Das Schwimmbad im Städtischen Sport- und Erholungszentrum Olesno
/ Indoor swimming pool at the Municipal Sports and Recreation Centre in Olesno*



*Ośrodek wypoczynkowy Anpol w Starym Oleśnie
/ Das Erholungsgebiet Anpol in Stary Olesno
/ "Anpol" holiday resort in Stare Olesno*



*Fragment kwadratowego Rynku w Oleśnie o średniowiecznym rodowodzie
/ Fragment des quadratischen Marktplatzes aus dem Mittelalter in Olesno
/ A part of the Market Square of medieval origin in Olesno*



Olesno dzisiaj

Obecnie Gminę zamieszkuje 18.149 osób, z czego ponad połowa mieszka w mieście. Gmina ma charakter rolniczo – przemysłowo – usługowy. Atrakcyjność Olesna, potwierdza obecność ponad 1200 działających lokalnych przedsiębiorców.

Atrakcjami turystycznymi są liczne i różnorodne zabytki, spośród których najważniejszy jest zabytek klasy zerowej - drewniany kościół p.w. św. Anny w Oleśnie o średniowiecznym rodowodzie i legendarnych korzeniach. Turystyczna oferta Olesna zawiera także ciekawe trasy rowerowe będące fragmentami trasy Szlaku Drewnianych Kościołów Województwa Opolskiego, druga stanowi fragment trasy Szlakiem Sanktuariów, trzecia stanowi połączenie gmin Olesno i Zębówice oraz szlaki turystyczne - drewnianego budownictwa sakralnego, szlak Jeziorowski, budownictwa drewnianego oraz turystyczny szlak Józefa Lompy. Wartym odwiedzenia jest Siedem Źródeł - urokliwe śródleśne jezioro nieopodal miasta.

Aktywny wypoczynek mieszkańcom i gościom Gminy zapewnia także nowoczesne Centrum Sportu i Rekreacji w Oleśnie.

W Oleśnie cyklicznie odbywają się liczne imprezy kulturalne i artystyczne. Do najważniejszych należą: Oleskie Międzynarodowe Uliczne Biegi Pokoju, Międzynarodowe Mistrzostwa w Gimnastyce Artystycznej, Ogólnopolski Przegląd Piosenki Poetyckiej, Jazzobranie, Krajowy Turniej Tańca Towarzyskiego, Międzywojewódzki Przegląd Teatrów Dziecięcych. Tysiące gości z kraju i zagranicy bierze także udział w lipcowych Dniach Olesna, które obchodzone są jako święto miasta równocześnie z odpustem św. Anny.



lesno heute

Derzeit wohnen in der Gemeinde 18.149 Menschen, von denen etwa die Hälfte in der Stadt leben. Die Gemeinde wird durch Landwirtschaft, Industrie und das Dienstleistungsgewerbe charakterisiert. Die Attraktivität von Olesno wird durch derzeit rund 1.200 örtliche Betriebe gekennzeichnet.

Touristische Attraktionen bilden zahlreiche Sehenswürdigkeiten unter denen die mittelalterliche St. Anna Holz-kirche in Olesno zu den bedeutendsten zählt. Zu den touristischen Angeboten in Olesno zählen auch interessante Fahrradstrecken, wie z.B. ein Teil der Oppelner Holz-Kirchen-Route, ein Fragment der Sanktuarien-Route, eine weitere Strecke verbindet die Gemeinden Olesno und Zębówice, die Jeziorowski-Route, die Route der Sakralbauwerke sowie die Josef-Lompa-Route. Besonders reizend ist der von Wäldern umgebene Sieben Quellen See (Siedem Źródła) unweit der Stadt.

Entspannung bietet Bewohnern und Gästen der Gemeinde das moderne Sport- und Erholungszentrum in Olesno. Regelmäßig finden in Olesno zahlreiche kulturelle und künstlerische Events statt. Zu den wichtigsten gehören: der Internationale Friedenslauf Olesno, die Internationale Meisterschaft für Kunstgymnastik, das Gesamtpolnische Treffen für Lyrisches Liedgut, die „Jazzobranie“, das Landestouren im Gesellschaftstanz und das Treffen der Kindertheater der Wojewodschaften.

Tausende Gäste aus In- und Ausland nehmen im Juli jedes Jahres an den Olesno-Tagen teil, die als Stadtfest aus Anlass der Ablassfeier der Heiligen Anna stattfinden.

Uroklive śródleśne Siedem Źródła

/ Der reizende Sieben Quellen See / Charming mid-forest Seven Springs



Jazzobranie / „Jazzobranie” / Jazz Festival



Majowe Oleskie Uliczne Biegi Pokoju

*/ Der Internationale Friedenslauf Olesno im Mai
/ The May Street Run for Peace in Olesno*



lesno today

Currently, the Community has a population of 18,149 people, of which over 50% inhabit the town. The community is of an agricultural, industrial and commercial nature. The attractiveness of Olesno is confirmed by the presence of more than 1,200 local entrepreneurs.

The tourist attractions include numerous and varied monuments, amongst which the most important is the monument of class zero - the wooden church of St. Anna in Olesno, of the medieval origin and legendary roots. The tourist offer of Olesno also includes interesting bicycle routes, which overlap a part of the Trail of Wooden Churches of Opole Province. Another route is a part of the Trail of Sanctuaries, and the third one joins the communities of Olesno and Zębówice. Besides, there are picturesque hiking trails, such as the wooden church route, the route of Jeziorowski, the route of wooden buildings and the route of Józef Lompa. Another place worth visiting is the Seven Springs, a charming mid-forest lake near the town.

Active recreation for the Community residents and visitors is also provided at the modern Sports and Recreation Centre in Olesno. Olesno organizes numerous cultural and artistic periodic events, of which the most important are the Olesno International Street Run for Peace, International Rhythmic Gymnastics Championships, National Review of Poetic Song, Jazz Festival, National Ballroom Dance Tournament and Interregional Review of Children's Theatres. Thousands of visitors from home and abroad participate also in the Days of Olesno in July, celebrated as the town holiday at the same time as the Church Fair of St. Anna.



GMINA PRASZKA

www.praszka.pl

Urząd Miejski w Praszce

Plac Grunwaldzki 13

46 - 320 Praszka

tel. 034 359 10 09

fax. 034 359 10 10

e-mail: umig@praszka.pl

umig_praszka@pro.onet.pl

Miało i gmina Praszka położone jest w północno-wschodniej części województwa opolskiego. Siedzibą gminy jest miasto Praszka leżące w środkowo-zachodniej części gminy, w międzyrzeczu Prozny i Wyderki.

Powierzchnia tej jednostki terytorialnej wynosi 102,8 km², ludność zaś 14.219 osób, w tym miasto 8.398. Miasto posiada dogodne położenie komunikacyjne.

Pierwsze wzmianki źródłowe o Praszce, pochodzą z 1260 r. Pierwsze dwa wieki istnienia miasta odznaczały się dużym rozwojem gospodarczym.

Związane to było nie tylko z nadgranicznym położeniem, ale też z położeniem na szlaku handlowym prowadzącym na Śląsk oraz z przywilejami z 1542 r. na pobieranie cła mostowego i z 1620 r. na założenie cechu garncarskiego.

Po lekkim zahamowaniu w XVII i XVIII wieku nastąpił ponowny rozwój miasteczka oraz utrzymanie jego rzemieślniczego i handlowego charakteru. Po drugim rozbiórce Polski miasto znalazło się pod panowaniem pruskim, a od 1815 r. wraz z ziemią wieluńską w granicach Królestwa Polskiego. Podczas I wojny światowej Niemcy wybudowali połączenia kolejowe łączące Praszkę z Wieluniem. Podczas II wojny światowej w wyniku działalności hitlerowskiego okupanta zginęła 1/3 ludności Praszki.

W roku 1870 została pozbawiona praw miejskich, które odzyskała dopiero w 1919r.

Dynamiczny rozwój Praszki zawdzięcza rozbudowie ZSM POLMO, dzięki czemu miasto zyskało na nowoczesnej infrastrukturze technicznej, zwiększyła się też liczba mieszkańców.



województwo opolskie
Woiwodschaft Oppeln
Opole province



powiat oleski
Das Land Olesno
Olesno district



Die Stadt sowie die Gemeinde Praszka liegen im Nordosten der Oppelner Woiwodschaft. Der Sitz der Gemeinde ist die Stadt Praszka, die zwischen den Flüssen Proсна und Wyderka liegt.

Die Oberfläche dieser territorialen Einheit beträgt 102,83 km², die Bevölkerungszahl hingegen 14.219. In der Stadt leben 8.398 Bürger. Von Vorteil ist ebenfalls die kommunikative Lage der Stadt.

Die ersten Erwähnungen über Praszka stammen aus dem Jahre 1260. Die ersten zwei Jahrhunderte der Existenz charakterisierten sich durch eine große wirtschaftliche Entwicklung. Das war nicht nur mit der Tatsache verbunden, dass die Stadt nah an der Grenze lag, aber auch mit ihrer Lage nahe der Betriebsstrecke, die nach Schlesien führte. Ferner sind die Erhebung von Brückenzoll und die Organisation des Töpferverbandes aus dem Jahre 1620 zu erwähnen, die der Stadt eine weitere Wirtschaftsentwicklung garantierten. Nach der leichten Beruhigung im XVII und XVIII Jh. fing in der Stadt die Entwicklung wieder an. Der handwerkliche und händlerische Charakter wurde weiterhin beibehalten. Nach der zweiten Teilung Polens befand sich die Stadt unter preußischer Regierung und von 1815 zusammen mit Wieluń innerhalb der Grenzen des Polnischen Königreiches. Während des I. Weltkrieges bauten die deutsche Regierung eine Zugverbindung zwischen Praszka und Wieluń. Während des II. Weltkrieges starben aufgrund der Hitlerbesetzung 1/3 der Bewohner von Praszka. Im Jahr 1870 wurde die Stadt ihrer Stadtrechte beraubt, erhielt sie jedoch 1919 zurück.

Eine dynamische Entwicklung erlebte Praszka durch die Ansiedlung des ZSM POLMO – Betriebs. Eine moderne technische Infrastruktur führte zu einem Anstieg der Bevölkerungszahl.

T



The city and the community of Praszka is situated in the north-east part of opolskie province.

Praszka, which is located in central-west part of the community, between Proсна and Wyderka, constitutes the centre of the community. The area of this territory is 102,8 square kilometers, the population is 14.219 of which 8.398 come from the town. The town has a convenient transport location. The first information about Praszka comes from 1260. There was a considerable agricultural growth in the town during the first two centuries. It was connected not only with the frontier location of the town, but also with the location on the trade route leading to Śląsk and with privileges from 1542 to get the bridge toll, and privileges from 1620 to set up the pottery guild. After a short stagnation in 17th and 18th Century, the town began to develop again and therefore the craft and trade character of the town was maintained. After the second Poland's partition the town was under Prussian occupation, and after 1815 together with the Land of Wieluń it was joined to the Polish Kingdom. During the Ist World War the Germans built the train connection between Praszka and Wieluń. During the IInd World War 1/3 of the population of Praszka died as a result of Nazi occupation. In 1870, Praszka lost its town privileges and did not regain them until 1919.

The dynamic development of Praszka was triggered by the extension of ZSM POLMO automotive equipment plant, as the town benefited from the growth of a modern technical infrastructure, and the number of inhabitants increased.

Urząd Miejski w Praszce / Die Stadtverwaltung Praszka / The Town Council in Praszka



Sanktuarium NMP Kalwaryjskiej w Praszce / Sanktuarium der Allerheiligsten Muttergottes vom Kalvarienberg in Praszka / The Sanctuary of Saint Mary in Praszka



Kościół p.w. św. Leona Opata w Wierzbie / Die Kirche des Heiligen Abts Leon in Wierzbie / Die Kirche des Heiligen Abts Leon in Wierzbie





*Kryta pływalnia w Praszce
/ Schwimmhalle in Praszka / The indoor swimming pool in Praszka*



*Zdjęcie Rynku Praszki z lotu ptaka / Der Marktplatz von Praszka
aus der Vogelperspektive / Aerial view of the market in Praszka*



*Miejsko Gminny Ośrodek Kultury i Sportu w Praszce / Der Städtische Kultur und
Sport Zentrum in Praszka / The Municipal Culture and Sports Centre in Praszka*



Praszka dzisiaj

Miasto położone jest w centrum regionu rolniczego. Łącznie na terenie Gminy Praszka działa 1280 podmiotów gospodarczych.

Naturalne warunki przyrodnicze oraz znaczna odległość od dużych ośrodków przemysłowych, a w związku z tym mało skażone środowisko powodują, że posiadamy czyste wody w rzekach i strumieniach, a w lasach można napotkać wiele pomników przyrody oraz rzadkie gatunki zwierząt.

Gmina Praszka posiada wiele godnych uwagi zabytków:

Kościół parafialny zbudowany w 1873 roku, Rynek w Praszce z XIX w.,

Kirkut oraz dawna Synagoga z 1836 r., w której obecnie mieści się Miejsko - Gminny Ośrodek Kultury i Sportu.

Muzeum w Praszce ma charakter regionalny. Podstawowym jego zadaniem jest gromadzenie, katalogowanie, naukowe opracowanie zbiorów oraz ich udostępnianie.

Sanktuarium Najświętszej Maryi Panny Kalwaryjskiej na Makowym Wzgórzu usytuowane na terenie Parafii Św. Rodziny w Praszce.

Atrakcjami turystycznymi są ładne pagórkowate tereny. Zagospodarowanie terenu pozwala rozwijać turystykę rowerową i pieszą po terenach leśnych oraz spływy kajakowe rzeką Prosną.

Dodatkową atrakcją w Praszce stanowi Hala Sportowa „Kotwica”.

Zapraszamy również na szereg imprez organizowanych cyklicznie w naszej Gminie: Dni Praszki i Strojeczka Majówka obchodzone w pierwszych dniach maja, Biesiada Świętojańska – w końcu czerwca i Festyn Rodzinny w miesiącu wrześniu.

Miastem partnerskim Praszki jest Gmina Mutterstadt w Niemczech (Nadrenia Palatynat).

Zdjęcia pochodzą z zasobów Urzędu Miejskiego w Praszce.

Die Fotos entstammen den Ressourcen des Stadtamts in Praszka

The pictures come from the Magistrate in Praszka



Praszka heute

Die Stadt liegt im Zentrum der landwirtschaftlich geprägten Region. In der gesamten Gemeinde Praszka existieren 1.280 Wirtschaftseinheiten.

Aufgrund der reinen Natur und der Ferne zu Industriebetrieben, finden wir eine intakte Umwelt mit sauberem Wasser in Flüssen und Bächen und die Wälder weisen zahlreiche Naturdenkmäler auf und beherbergen seltene Tierarten.

Die Gemeinde Praszka besitzt zahlreiche stolze Sehenswürdigkeiten:

Pfarrkirche – 1873 erbaut,

Der Ring (Marktplatz) aus dem 19. Jh.,

Der jüdische Friedhof (Kirkut) und die Synagoge aus dem Jahr 1836, in dem sich derzeit das Kulturhaus befindet, sind Reste der jüdischen Vergangenheit.

Das Museum von Praszka is of a regional nature and its main function is to gather, catalogue and research the collections, as well as to make them available for public viewing.

Das Sanktuarium der Allerheiligsten Muttergottes vom Kalvarienberg.

Eine touristische Attraktion bietet ebenfalls die hügelige Umgebung. Die Bewirtschaftung der Region ermöglicht die Entwicklung des Fahrrad- und Wandertourismus in den Wäldern sowie des Kajaksports auf der Prosna.

Eine weitere Attraktion in Praszka ist die Sporthalle „Kotwica“.

Zu den zyklisch organisierten Festen in der Gemeinde (Praszka-Tage und Maifeier, Johannisfest und das im September stattfindende Familienfest) sind alle Einheimischen und Gäste herzlich eingeladen:

Partnergemeinde von Praszka ist Mutterstadt in Rheinland-Pfalz.

Praszka today

The town is located in the centre of an agricultural region. In total, 1,280 business entities operate in the community of Praszka.

Natural environmental conditions and a considerable distance from major industrial centres, and therefore less contaminated environment, cause that the waters of rivers and streams in the community are clean, and the forests are rich in natural monuments and rare animal species.

The community of Praszka abounds in remarkable monuments:

The Parish Church built in 1873,

The market square in Praszka - from the 19th century,

The Jewish cemetery and the former synagogue of 1836, where nowadays the Municipal Centre for Culture and Sports is located.

Museum in Praszka is of a regional nature and its main function is to gather, catalogue and research the collections, as well as to make them available for public viewing.

The Sanctuary of Holy Virgin Mary of Calvary.

Scenic rolling landscapes are the tourist attraction. The land management allows for the growth of the biking and hiking tourism in the forest areas, as well as for canoeing trips on the Prosna river.

Another attraction of Praszka is the „Kotwica” Sports Hall. Visitors are also offered participation in the following events organized periodically in the Community: the Days of Praszka and the Strojec Picnic in the first days of May, Midsummer Night Feast at the end of June and Family Fest in September.

The twin town of Praszka is Mutterstadt Community in Germany (Rhineland-Palatinate).

Kościół p.w. Wniebowzięcia NMP w Praszce / Die Mariä Himmelfahrt Kirche / Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Praszka



Zespół Szkół w Praszce / Die Gesamtschule in Praszka / The Complex of Schools in Praszka



Nad Prosna / Über Prosna / On the Prosna river





GMINA RADŁÓW

www.radlow.pl

Urząd Gminy w Radłowie:
ul. Oleska 3
46-331 Radłów
tel./fax 034 359 90 04,
034 359 90 05,
034 359 90 23
e-mail: ug@radlow.pl

Gmina Radłów leży w północno-wschodniej części województwa opolskiego, w dorzeczu rzeki Proсны, będącej lewobrzeżnym dopływem Warty. Źródła tej rzeki znajdują się w rejonie wsi Wołęcin. Graniczy z następującymi gminami: od wschodu z Gminą Krzepice, od południowego wschodu z Gminą Przystajń. Od północy graniczy z Gminami: Rudniki, Praszka, Gorzów Śl., od zachodu i południa z Gminą Olesno.

W dorzeczu rzeki Proсны zlokalizowany jest zbiornik retencyjny o łącznej powierzchni 5 ha i zdolności magazynowania wody 53.000 m³. Otoczenie zalewu i leśny krajobraz odznacza się wysokimi walorami przyrodniczymi.

Gmina Radłów powstała na mocy Uchwały Wojewódzkiej Rady Narodowej w Opolu

Nr. XVIII/100/72 z dnia 6 grudnia 1972 roku w sprawie utworzenia z dniem 1 stycznia 1973 roku w powiecie oleskim Gminy Radłów.

Gmina Radłów utworzona została na bazie byłej Gromadzkiej Rady Narodowej Radłów, GRN w Kościeliskach oraz wsi Wichrów i Nowe Karmonki z byłej GRN w Bodzanowicach, w wyniku wprowadzenia od stycznia 1973 r. reformy terenowych władz administracyjnych na wsi.

W roku 2001 zostały zakończone starania rady Gminy w Radłowie zmierzające do ustanowienia herbu Gminy Radłów. Godło przedstawia radło, które wypełnia tarczę herbową trafnie nawiązujące do nazwy miejscowości Radłów. Ze względu na typowo rolniczy charakter gminy pole herbu jest w kolorze zielonym a radło w kolorze białym ze złotym ostrzem i okuciem.



województwo opolskie
Woiwodschaft Oppeln
Opole province



powiat oleski
Das Land Olesno
Olesno district



Die Gemeinde Radłów liegt im Nordosten der Oppelner Woiwodschaft, in dem Stromgebiet von Prosna, welche die linke Zuleitung von Warta ist. Die Quelle dieses Flusses befindet sich in der Region des Dorfes Wolęcín. Sie ist mit folgenden Gemeinden benachbart: östlich mit der Gemeinde Krzepice, nor-östlich mit der Gemeinde Przystajń. Nördlich ist sie mit den folgenden Gemeinden benachbart: Rudniki, Praszka, Gorzów Śl., westlich und südlich mit der Gemeinde Olesno. In dem Stromgebiet des Flusses Prosna befindet sich das Wasserbecken, das 5 ha groß ist und 53.000 m³ Wasser beinhalten kann. Die Umgebung des Marschlandes und der Wälder zeichnet sich durch hohe Vorteile aus.

Die Gemeinde Radłów entstand infolge einer Einführung der Territorialreform der Administrationsmacht auf dem Land.

Im Jahre 2001 hat man die Bemühungen um das Wappen von Radłów beendet. Das Wappen stellt einen Pflug dar, der das Wappen ausfüllt und den Namen der Stadt zielgenau widerspiegelt. Aufgrund des landwirtschaftlichen Charakters der Gemeinde ist der Hintergrund des Wappens grün und der Pflug weiß mit goldener Schneide und Beschlag.



Radłów Community is situated in the north-east part of Opole province, in Prosna basin, which is the left-bank tributary of the Warta river. The source of the river is in the area of Wolęcín village. Radłów borders on the following communities: from the east the Krzepice Community, from the south-east the Przystajń Community, from the north the Communities like: Rudniki, Praszka, Gorzów śl., from west and south the Olesno community. In Prosna basin, there is a storage reservoir of 5 hectares and the water capacity of 53.000 cubic meters.

The surrounding of the reservoir and the wood landscape has a great quality. The Radłów Community was set up according to the resolution adapted by the Provincial and National Council in Opole Nr. XVIII/100/72 on 6 December 1972 to establish Radłów Community in Olesno province on 1 January 1973. Radłów Community was established on the basis of former National Council of Radłów, National Council in Kościeliska, Wichrów, Nowe Karmonki and National Council in Bodzanowice. The Community was established as a result of reform of the local administrative authorities in the village, which was implemented in January 1973. In 2001 the Provincial Council in Radłów ceased their attempts to establish the crest of Radłów. The emblem depicts the plough (Pol. radło), which is on the crest, and accurately alludes to the name Radłów. Regarding the typically agricultural character of the community, the background of the crest is green, and the plough is white with gold edge and fitting.

Psurów z lotu ptaka / Psurów aus der Vogelperspektive / Bird's eye view of Psurów



Kościół w Radłowie / Die Kirche in Radłów / Church in Radłów



Labędzie w Ligocie / Schwäne in Ligota / Swans in Ligota





Zapora na Prośnie
/ Staudamm an der Prosna / The water dam on the Prosna River



Bociany z Radłowa / Störche in Radłow / Storks of Radłów
Staw na Prośnie w Sternalicach / Teich an der Prosna in Sternalice / Pond upon the Prosna River in Sternalice



Procesja „krzyżoki” / Die Prozession „Krzyżoki“ / “Krzyżoki” procession



Radłów dzisiaj

Gmina Radłów zajmuje obszar 117 km² i liczy na dzień 06.12.2010r. 4.494 mieszkańców. Gmina Radłów posiada 9 sołectw: (Biskupice, Kol. Biskupska, Nowe Karmonki, Ligota, Kościeliska, Radłów, Sternalice, Wichrów, Wolęcin) i 12 miejscowości.

Główną atrakcją turystyczną gminy Radłów są walory środowiska naturalnego. Około 38% jej powierzchni zajmują lasy, których największe kompleksy rozciągają się w obrębie miejscowości Kolonia Biskupska, Radłów, Nowe i Stare Karmonki. Na tym terenie znajdują się liczne pomniki przyrody. W lasach stale bytują: jelenie, sarny, dziki, lisy, zające i kuny. Warto zaznaczyć, że na terenie gminy Radłów znajdują się źródła rzeki Prosny. W miejscowości Wolęcin zaczyna się rzeka o długości 229 km, przepływająca przez Kalisz i kończąca się w Wielkopolsce jako lewy dopływ Warty. Dolina Prosny usiana jest stopniami wodnymi i stawami. Największym jest zbiornik retencyjny w Psurowie o powierzchni 4 ha. Charakterystyczne dla gminy są przydrożne założenia alejowe wzdłuż ciągów Radłów - Karmonki Stare, Radłów - Kolonia Biskupska i Biskupice - Kościeliska. Tędy mogą prowadzić rowerowe wycieczki.

Zdjęcia pochodzą z zasobów Urzędu Gminy w Radłowie.

Die Fotos entstammen den Ressourcen des Stadtamts in Radłow

The pictures come from the Magistrate in Radłów



Radłów heute

Die Gemeinde Radłów ist 117 km² groß und zählte 4494 Bewohner am 6.12.2006. Die Gemeinde Radłów hat 9 Gemeindevorsteherämter: (Biskupice, Kol. Biskupska, Nowe Karmonki, Ligota, Kościeliska, Radłów, Sternalice, Wichrów, Wolęcin) und 12 Städte. Die touristische Hauptattraktion der Gemeinde Radłów sind ihre Umgebungsvorteile. Ungefähr 38% ihrer Oberfläche sind Wälder, deren größte Komplexe sich in der Umgebung von Kolonia Biskupia, Nowe und Stare Karmonki befinden. Auf diesem Gebiet befinden sich zahlreiche Umweltdenkmäler. Die Wälder werden von Hirschen, Rehen, Wildschweinen, Füchsen, Hasen und Mardern bewohnt. Erwähnenswert ist die Tatsache, dass sich auf dem Gebiet der Gemeinde Radłów die Quelle des Flusses Prosna befindet. In der Stadt Wolęcin entspringt der Fluss, dessen Länge 229 km beträgt. Er fließt durch Kalisz und mündet in die Warta in Großpolen. Das Prosnatal ist mit Teichen und vielen anderen Gewässern besät. Das größte Wasserbecken mit einer Oberfläche von 4ha befindet sich in Psura. Charakteristisch für diese Gemeinde sind die angelegten Allen, die entlang der Route Radłów- Karmonki Stare, Radłów - Kolonia Biskupska i Biskupice – Kościeliska führen. Somit können hierhin Radausflüge gemacht werden.



Radłów today

The community of Radłów covers the area of 117 square meters and on the 6 December 2006 there were 4.494 inhabitants. The community consists of 9 villages: (Biskupice, Kol. Biskupska, Nowe Karmonki, Ligota, Kościeliska, Radłów, Sternalice, Wichrów, Wolęcin) and 12 smaller villages. The natural environment is the main tourist attraction of Radłów.

About 38% of Radłów is covered with forests. The dominant complexes of forests spread across Kolonia Biskupska, Radłów, Nowe i Stare Karmonki. There are numerous nature memorials. Forests are inhabited by deer, roes, wild boars, foxes, hares and martens. It is worth mentioning that Prosna river has its sources in Radłów community. It is exactly in Wolęcin, where the 229 kilometers long river starts, flows through Kalisz and finishes in Wielkopolska as the right tributary of the Warta river. The Prosna Valley is full of ponds and reservoirs. The biggest retention reservoir, which area is 4 hectares, is situated in Psurowo.

There are some typical roadside paths from Radłów to Karmonki Stare, from Radłów to Kolonia Biskupska and Biskupice – Kościeliska. Those paths enable cycling trips.

Anioł w Radłowie / Engel von Radlow / Angel in Radłów



Rewia Orkiestr Dętych / Die Revue der Blasinstrumente / The Brass Band Show



Dożynki Gminne / Erntefest der Gemeinde / Community Harvest Holiday





GMINA RUDNIKI

www.rudniki.pl

Urząd Gminy w Rudnikach
ul. Wojska Polskiego 12
46-325 Rudniki
tel. 034 359 50 72
034 359 50 93
fax: 034 359 50 13
e-mail: gmina@rudniki.pl

Gmina Rudniki leży w północno-wschodniej części województwa opolskiego. Od północy graniczy z gminą Pątnów - województwo łódzkie, od wschodu z gminami Krzepice i Lipie - województwo śląskie, od południa z gminą Radłów i od zachodu z gminami Praszka i Gorzów Śl. - województwo opolskie. Rudniki - siedziba Urzędu Gminy - położone są w centralnej części gminy.

Przebiegają tędy ważne szlaki komunikacyjne, wśród których dominuje szlak pielgrzymkowy na Jasną Górę. Krzyżują się tu drogi krajowe nr 43 Wieluń-Częstochowa oraz nr 42 Namysłów-Radomsko. Gmina posiada również dogodne połączenie kolejowe ze Śląskiem i Poznaniem poprzez stacje w Janinowie i Jaworznie.

Rudniki - swoją nazwę zawdzięczają złożom rudy żelaza. Wioska od końca XIV wieku znajdowała się w prywatnym posiadaniu jako szlachecka.

Rudniki przynależą nieprzerwanie do Ziemi Wieluńskiej, która w latach Księstwa Warszawskiego pełniła rolę pogranicza polsko-niemieckiego, a po utworzeniu Królestwa Kongresowego była obszarem pogranicznym zaborów rosyjskiego i pruskiego. Rudniki wpisały się również w historię walk narodowo-wyzwoleńczych. Podczas powstania styczniowego (22 IV 1863 r.) stoczono w okolicach Rudnik jedną z największych bitew między wojskami carskimi a powstańcami w ówczesnym województwie kaliskim.

Do guberni kaliskiej Rudniki należały także w początkach XX wieku.



województwo opolskie
Woiwodschaft Oppeln
Opole province



powiat oleski
Das Land Olesno
Olesno district

Die Gemeinde Rudniki liegt im Nordosten der Oppelner Woiwodschaft. Nördlich grenzt sie an die Gemeinde Państw (Woiwodschaft Łódź), im Osten an die Gemeinden Krzepice i Lipie (Woiwodschaft Schlesien), im Süden an die Gemeinde Radłów und im Westen an die Gemeinden: Praszka i Gorzów Śl. (Woiwodschaft Oppeln). Rudniki - der Sitz des Gemeindeamtes - befinden sich im zentralen Teil der Gemeinde.

Die Gemeinde wird von wichtigen Reisewegen durchlaufen, in denen die Routen der Pilgerfahrten auf Jasna Góra dominieren. Hier kreuzen sich die Landwege Nr. 43 Wieluń-Częstochowa und Nr. 42 Namysłów-Radomsko. Mit Bahnstationen in Janinów und Jaworzno besitzt die Gemeinde auch günstige Bahnverbindungen mit Schlesien und Poznań.

Rudniki verdanken ihren Namen dem Vorkommen von Eisenerz. Das Dorf war seit dem XIV Jahrhundert in adeligem Besitz.

Rudniki gehören unaufhörlich zu der Wieluńer Land, welche in den Zeiten des Warschauer Königreichs die Rolle des Grenzlandes zwischen Polen und Deutschland erfüllte und nach der Gründung des Kongresskönigreiches das Grenzland zwischen der russischen und der preußischen Annexion war. Rudniki schrieben sich auch in die historischen Volks- und Befreiungskämpfe ein. Während des Januaraufstandes (22.04.1863) hat eine der größten Schlachten zwischen der kaiserlichen Armee und den Aufständern in der damaligen Kalisz Woiwodschaft stattgefunden.



The Community of Rudniki is situated in the north-east part of Opole province. From the north it borders on the community of Patnów – Łódź province, from the east it borders on the community of Radłów, and from the west with the community of Praszka and Gorzów Śląski – Opole province. Rudniki is situated in the central part of the community. It is also the place where the Magistrate is located. Numerous important tracks cross over the territory, one of which is the pilgrimage path to Jasna Góra. National roads nr 43 Wieluń - Częstochowa and nr 42 Namysłów - Radomsko cross there. The community also has a very convenient train connections with Śląsk and Poznań through stations in Janinowo and Jaworzno.

The name of Rudniki comes from iron ore deposits (Pol. - ruda żelaza). Since the end of 14th Century the village had been in a private possession as noble village. Rudniki has belonged to the Land of Wieluń uninterrupted for many years. At the time of Warszawskie Principality, the Land of Wieluń functioned as a border between Poland and Germany.

Only after establishing the Congress Kingdom, the Land functioned as a border between Russian and Prussian annexations. Rudniki played also an important role in the history of national and emancipation fights. At the time of the insurrection in 22 May 1863, Rudniki was a place of one of the biggest battles between the Tsarist army and insurgents. At that time Rudniki was included in Kalisz province, which was maintained till the beginning of 20th Century.

Amonit / Ammonitsprengstoff / Ammonite



Rajd rowerowy / Fahrradtour / Bike Rally



Nad Prosną / Über Proсна / On the Proсна river





Kościół w Żytniowie / Die Kirche in Żytnów / Church in Żytniów



Centrum Spotkań Muzyków Jazzowych
/ Centrum Jazz Musik Meeting / The Meeting Centre for Jazz Musicians



Asocjacje +2010 / Asocjacje +2010 / Associations+2010



Rudniki dzisiaj

Gmina Rudniki łączy ze sobą tradycję i nowoczesność.

Z jednej strony Gmina Rudniki to zieleń i zabytki, a z drugiej coraz lepsza infrastruktura oświatowa, sportowa, komunikacyjna i techniczna.

Gmina Rudniki położona jest w pobliżu malowniczego łuku Warty, w którym w ostoi NATURA 2000 objęto ochroną unikalny krajobraz jurajskich wapiennych ostańców. Uroki przyrody są dostępne dzięki trasom turystycznym, także rowerowym, o długości 32 km. Wędrując nimi, podąża się także przez dzieje ziemi rudnickiej: zabytkowe kościoły w Żytniowie, Jaworznie, zespół dworski z Starym Bugaju oraz cegielnię w Faustiance, w złożach której znajdują się cenne okazy amonitów stanowią prawdziwy skarb.

Głównym miejscem krzewienia kultury jest Gminny Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Rudnikach, który został zaadaptowany w 2009r. na Centrum Spotkań Muzyków Jazzowych. Od kilkadziesiątu lat działa przy nim Zespół Folklorystyczny „Rudniczanie” wraz z kapelą. Ponadto na terenie gminy kultura będzie krzewiona w nowo powstałym Ośrodku Tradycji Wiejskiej i Strażackiej w Cieciułowie oraz obecnie modernizowanym Wiejskim Centrum Kultury w Żytniowie. Gmina Rudniki jako jedyna gmina w powiecie oleskim posiada Galerię Sztuki Współczesnej. Galeria w Polu powstała w 2007 roku w urokliwej miejscowości Słowików.

W gminie organizowanych jest wiele imprez o randze wojewódzkiej, krajowej a nawet międzynarodowej. Do najważniejszych należą: Międzynarodowe Zawody Drwali w Bobrowej, Międzynarodowy Przegląd Plastyki Obrzędowej, Ogólnopolski Bieg Masowy „Pętla Rudnicka” i Spotkania Muzyków Jazzowych.

*Autor zdjęć : Małgorzata Lukas,
Zdjęcia pochodzą z zasobów Fundacji
Górna Proсна.*

*Autor der Bilder : Małgorzata Lukas,
Die Fotos entstammen den Ressourcen
Partnerschaft Górna Proсна*

*An author of the pictures:
Małgorzata Lukas,
The pictures come from the Górna Proсна
Partnership*



Rudniki heute

Die Gemeinde Rudniki verbindet Tradition mit Modernität. Einerseits sind Rudniki eine grüne Landschaft mit Sehenswürdigkeiten, andererseits eine immer besser werdende Bildungs-, Sport-, Kommunikations- und Technikinfrastruktur.

Die Gemeinde Rudniki befindet sich in der Nähe der malerischen Warta-Schleife, wo die einzigartige Umgebung durch das Projekt NATURA 2000 in Schutz genommen wurde. Die Natursehenswürdigkeiten sind aufgrund der Tourismus- und Radwege (32 km Länge) sehr gut zugänglich. Wenn wir entlang diese Umgebung bewandern, so folgen wir der Geschichte von Rudniki: historische Kirchen in Żytnów, Jaworzno, Hofgruppen in Stary Bugaj und die Ziegelei in Faustianka, wo sich Ammonitensprengstoff, der ein wahrhaftiger Schatz ist, befindet.

Hauptkulturzentrum ist das Gemeindehaus für Kultur, Sport und Erholung in Rudniki, dem 2009 das Zentrum für Jazzmusik angegliedert wurde. Seit vielen Jahren befindet sich hier die Musik- und Folkloregruppe „Rudniczanie“. Neu entstanden ist das Zentrum für Dorfkultur und Feuerwehrwesen in Cieciorów und das derzeit modernisierte Kulturzentrum in Żytniów.

Die Gemeinde Rudniki besitzt als einzige im Landkreis Olesno eine Galerie für Zeitgenössische Kunst. Die „Galeria w Polu“ entstand 2007 in der reizenden Ortschaft Słowików.

In der Gemeinde werden viele Feste, die einen Woiwodschafts-, Landes- sowie Internationalrang haben, organisiert. Zu den wichtigsten gehören: die Internationalen Meisterschaften der Holzfäller in Borów, der Internationale Überblick der Kunsttradition, Landesweiter Massenlauf „Pętla Rudnicka“ und das Treffen der Jazzmusiker.

Rudniki today

The community of Rudniki combines traditional and modern culture. On the one hand, the community of Rudniki is full of greenery and monuments, on the other hand, it has an improving education, sport, transport and technical infrastructure. The community is situated near picturesque curve of Warta river, where the unique landscape of Jurassic and calcareous fens were taken under protection by the NATURA 2000 program. The environmental attractions are available thanks to the tourists and cycling paths, which are 32 kilometers long. Walking along those paths one may follow the the Land of Rudniki history. There are historic churches in Żytniów and Jaworzno, and manor houses in Stary Bugaj and the brickyard in Faustianka.

There are valuable specimens of ammonite in the deposits of the brickyard, which are real treasure.

The main centre for promotion of culture is the Municipal Centre for Culture, Sports and Recreation in Rudniki, which was adopted for the Centre of Jazz Musicians Meetings in 2009. For a several decades it has been home for „Rudniczanie“ Folk Group and the Band. Other centres for promotion of culture in the community are the newly created Centre for Rural and Fire Fighting Tradition in the village of Cieciorów and the currently modernized Village Cultural Centre in Żytniów. The community of Rudniki, as the only one in Oleskie district, houses a gallery of modern art. The Gallery in the Field was founded in 2007 in the charming village of Słowików. A number of different festivals are organized in Rudniki, some of them are of provincial, national and even international range. The most important are: The International Tournament of Woodcutters in Bobrowa, The International Parade Ritual Fine Art, The all-Poland Race „Pętla Rudnicka“ and the Jazz Musicians Meeting

*Spotkania
Muzyków
Jazzowych
/ Treffen
der Jazzmusiker
/ The Jazz Musicians Meeting*



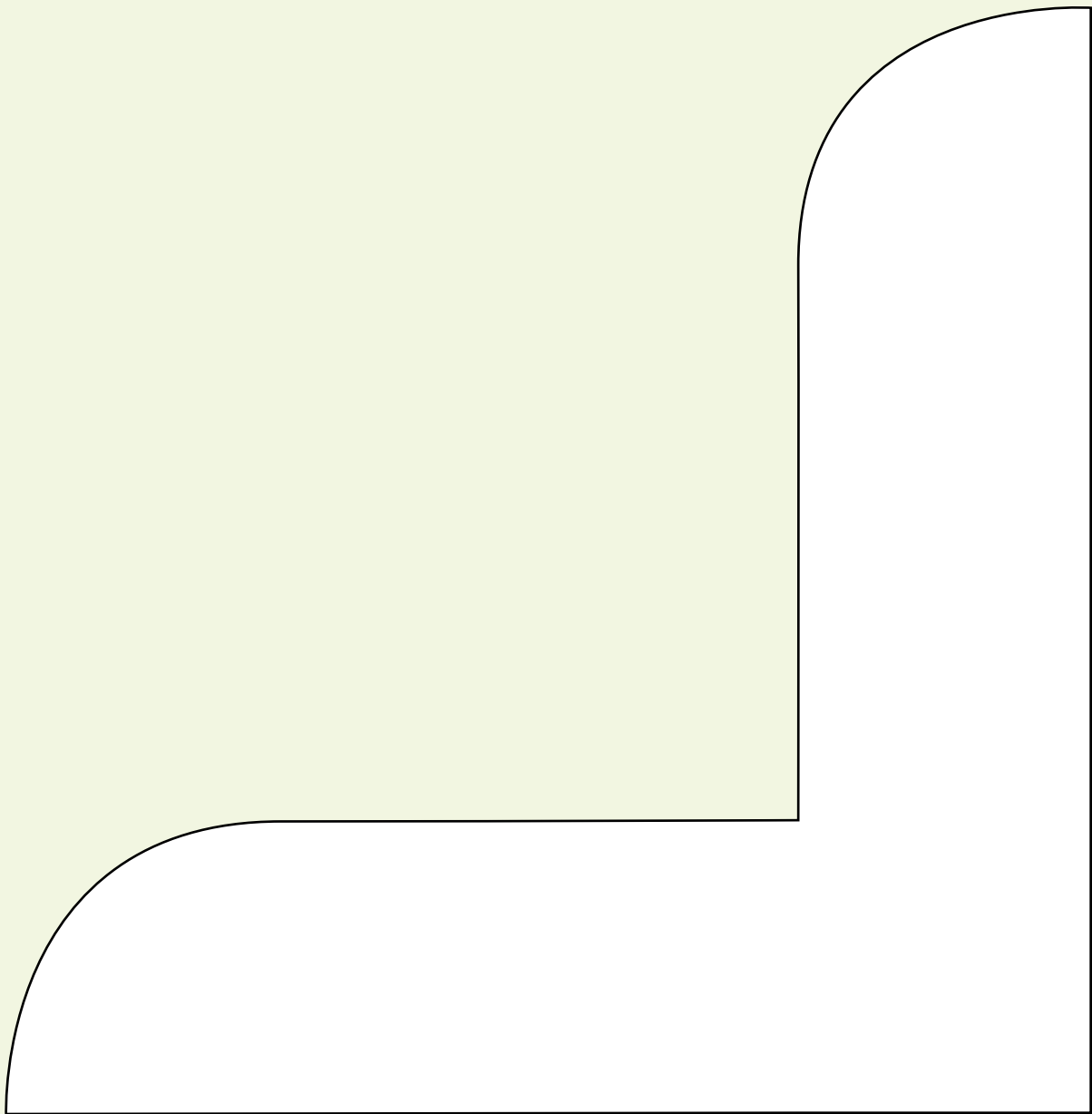
*Zespół Folklorystyczny „Rudniczanie”
/ Die Folkloremusikkapelle „Rudniczanie“ / The Folklore Band “Rudniczanie”*



*Międzynarodowe Zawody Drwali w Bobrowej
/ Die Internationalen Meisterschaften der Holzfäller in Borów
/ The International Tournament of Woodcutters in Bobrowa*



NOTATKI



BYCZYNA



Urząd Miejski
w Byczynie:

ul. Rynek 1
46-220 Byczyna
tel./fax: 77 413 41 50
um@byczyna.pl
www.byczyna.pl

GORZÓW ŚLĄSKI



Urząd Miejski
w Gorzowie Śląskim:

ul. Wojska Polskiego 15
46-310 Gorzów Śląski
tel./fax: 34 359 40 05,
34 350 57 10 do 15
um@gorzowslaski.pl
www.gorzowslaski.pl

OLESNO



Urząd Miejski
w Oleśnie:

ul. Pieloka 21
46-300 Olesno
tel. 34 359 78 41-4,
fax: 34 359 72 83
olesno.opo@gminy.pl
www.olesno.pl

PRASZKA



Urząd Miejski
w Praszce

Plac Grunwaldzki 13
46-320 Praszka
tel. 34 359 10 09;
fax: 34 359 10 10
umig@praszka.pl
umig_praszka@pro.onet.pl
www.praszka.pl

RADŁÓW



Urząd Gminy
w Radłowie:

ul. Oleska 3
46-331 Radłów
tel./fax: 34 359 90 04,
34 359 90 05,
34 359 90 23
ug@radlow.pl
www.radlow.pl

RUDNIKI



Urząd Gminy
w Rudnikach:

ul. Wojska Polskiego 12
46-325 Rudniki
tel. 34 359 50 72,
34 359 50 93
fax: 34 359 50 13
gmina@rudniki.pl
www.rudniki.pl



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Górna Prośna”

ul. Wojska Polskiego 12, 46-325 Rudniki
tel.: 34 343 57 54, tel.: 663 901 616

e-mail: lgd@gornaprosna.pl biuro@gornaprosna.pl

www.gornaprosna.pl



Europejski Fundusz na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich
Europa Inwestująca w Obszary Wiejskie
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
w ramach osi IV LEADER
Program Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007 - 2013